



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 4.9.2007
KOM(2007) 495 lõplik

2007/0181 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

milles käsitletakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelist Euroopa–Vahemere lennunduslepingut muutva protokolliga sõlmimist, et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1) ETTEPANEKU TAUST

- **Ettepaneku põhjused ja eesmärgid**

Euroopa Ühenduse ja Maroko Kuningriigi vahelise Euroopa–Vahemere lennunduslepingu läbirääkimisi peeti nõukogult 2004. aasta detsembris saadud volituste alusel. Lepingule kirjutati alla 12. detsembril 2006.

- **Üldine taust**

Bulgaaria Vabariik ja Rumeenia ühinesid Euroopa Liiduga 1. jaanuaril 2007. Vastavalt ühinemistingimuste akti artikli 6 lõikele 2 kohustuvad nimetatud riigid ühinema liikmesriikide ja nende nimel ühenduse sõlmitud ja allkirjastatud lepingute ja konventsioonidega.

Kõnealusteks ühinemisteks lepingute ja konventsioonidega on nähtud ette lihtsustatud kord. Liikmesriikide ühehäälsel nõusolekul peab Euroopa Liidu Nõukogu sõlmima asjaomaste riikidega vastava protokollid.

Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemine ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelise Euroopa–Vahemere lennunduslepinguga, mis allkirjastati Brüsselis 12. detsembril 2006, tuleb seega heaks kiita nimetatud lepingut muutva protokollid sõlmimisega.

Protokolliga määratakse kindlaks Bulgaaria ja Rumeenia ühinemise tõttu lepingus tehtavad tehnilised ja keelelised muudatused.

- **Ettepaneku valdkonnas kehtivad õigusnormid**

Lepingu sätetega asendatakse või täiendatakse Euroopa Ühenduse ja Maroko Kuningriigi vahelise Euroopa–Vahemere lennunduslepingu kehtivaid sätteid.

- **Kooskõla Euroopa Liidu muude tegevuspõhimõtete ja eesmärkidega**

Marokoga sõlmitud leping on esimene etapp Euroopa Ühenduse ja naaberriikide lennundusalaste suhete tihendamises. See haakub komisjoni teatisega KOM(2005) 79 lõplik „Ühenduse lennundusalase välispoliitika programmi arendamine”.

2) KONSULTEERIMINE HUVITATUD ISIKUTEGA JA MÕJU HINDAMINE

- **Konsulterimine huvitatud isikutega**

Konsultatsioonimeetodid, peamised sihtvaldkonnad ja vastajate üldiseloostus

Ei kohaldata

Vastuste kokkuvõte ja nende arvessevõtmine

Ei kohaldata

3) ETTEPANEKU ÕIGUSLIK KÜLG

- **Kavandatud meetmete kokkuvõte**

Protokolliga nähakse ette Euroopa–Vahemere lennunduslepingusse tehtavad vajalikud muudatused, et võtta arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga 1. jaanuaril 2007. Asjaomased sätted lisatakse lisa.

- **Õiguslik alus**

Artikli 80 lõige 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega, artikli 300 lõikega 3 ja artikli 300 lõikega 4.

- **Subsidiaarsuse põhimõte**

Subsidiaarsuse põhimõtet kohaldatakse juhul, kui ettepanek ei kuulu ühenduse ainupädevusse.

- **Proportsionaalsuse põhimõte**

Protokolliga muudetakse või täiendatakse Euroopa–Vahemere lennunduslepingu sätteid üksnes selles ulatuses, mis on vajalik ühenduse õiguse järgimise tagamiseks.

- **Õigusakti valik**

Ühenduse ja Maroko vahelist lepingut muutev protokoll on kõige tõhusam vahend, et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist.

4) MÕJU EELARVELE

Ettepanek ei mõjuta ühenduse eelarvet.

5) TÄIENDAV TEAVE

- **Ettepaneku üksikasjalik selgitus**

Nõukogu teeb ettepaneku kiita heaks protokoll, millega muudetakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelist Euroopa–Vahemere lennunduslepingut.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

milles käsitletakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelist Euroopa–Vahemere lennunduslepingut muutva protokolliga sõlmimist, et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõikega 2, lõike 3 esimese lõiguga ja lõikega 4,

võttes arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise akti, eriti selle artikli 6 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust

ning arvestades järgmist:

- (1) 5. detsembril 2004 andis nõukogu komisjonile volituse pidada läbirääkimisi ühelt poolt ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko vahelise Euroopa–Vahemere lennunduslepingu sõlmimiseks; käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas komitee arvamusega.
- (2) Ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vaheline Euroopa–Vahemere lennundusleping (edaspidi „leping”) kirjutati alla Brüsselis 12. detsembril 2006.
- (3) Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise leping kirjutati alla Luxembourgis 25. aprillil 2005 ja see jõustus 1. jaanuaril 2007.
- (4) Võtmaks arvesse kahe uue liikmesriigi ühinemist, on vaja lennundusteenuste lepingut protokolliga muuta.
- (5) Lepingupooled on protokolliga üle läbirääkimisi pidanud [kuupäev].
- (6) Seega tuleks protokoll heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Protokoll, millega muudetakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelist Euroopa–Vahemere lennunduslepingut, et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga, on Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide nimel vastu võetud. Protokoll on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Protokoll artikliga 4 ette nähtud teate edastab nõukogu.

Brüssel, [...]

Nõukogu nimel
eesistuja
[...]

LISA

EELNÕU:

PROTOKOLL, MILLEGA MUUDETAKSE

ÜHELT POOLT EUROOPA ÜHENDUSE

JA TEMA LIIKMESRIIKIDE

NING TEISELT POOLT

MAROKO KUNINGRIIGI VAHELIST

EUROOPA–VAHEMERE

LENNUNDUSLEPINGUT

BELGIA KUNINGRIIK,
BULGAARIA VABARIIK,
TŠEHHI VABARIIK,
TAANI KUNINGRIIK,
SAKSAMAA LIITVABARIIK,
EESTI VABARIIK,
KREEKA VABARIIK,
HISPAANIA KUNINGRIIK,
PRANTSUSE VABARIIK,
IIRIMAA,
ITAALIA VABARIIK,
KÜPROSE VABARIIK,
LÄTI VABARIIK,
LEEDU VABARIIK,
LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,
UNGARI VABARIIK,
MALTA VABARIIK,
MADALMAADE KUNINGRIIK,
AUSTRIA VABARIIK,
POOLA VABARIIK,
PORTUGALI VABARIIK,
RUMEENIA,
SLOVEENIA VABARIIK,
SLOVAKI VABARIIK,
SOOME VABARIIK,
ROOTSI KUNINGRIIK,
SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK,

edaspidi „liikmesriigid" ja

EUROOPA ÜHENDUS,

edaspidi „ühendus”,

keda esindab Euroopa Liidu Nõukogu,

ühelt poolt ja

MAROKO KUNINGRIIGI VALITSUS,

edaspidi „Maroko”,

teiselt poolt,

võttes arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga ja seetõttu ka Euroopa Ühendusega 1. jaanuaril 2007,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Bulgaaria Vabariik ja Rumeenia on osapooled ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelises Euroopa–Vahemere lennunduslepingus (edaspidi „leping”), mis kirjutati alla Brüsselis 12. detsembril 2006.

Artikkel 2

1. Lepingu II lisasse (Maroko Kuningriigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised kahepoolsed lepingud) lisatakse järgmised sätted:

„– Bulgaaria Rahvavabariigi ja Maroko Kuningriigi vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Rabatis 14. oktoobril 1966;

– Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Maroko Kuningriigi vaheline tsiviillennutranspordi leping, allkirjastatud Bukarestis 6. detsembril 1971.

Viimati muudetud 29. veebruaril 1996 Rabatis koostatud vastastikuse mõistmise memorandumiga.”

2. Lepingu III lisa (Tegevuslubade ja tehniliste lubade väljastamise kord: pädevad asutused) punkti 1 lisatakse:

„Bulgaaria:

Lennuamet

Transpordiministeerium

Rumeenia:

Tsiviillennunduse peadirektoraat

Transpordi-, ehitus- ja turismiministeerium”

Artikkel 3

Käesolevale protokollile lisatud lepingu bulgaaria- ja rumeeniakeelsed tekstid on autentsed samadel tingimustel kui versioonid muudes keeltes.

Artikkel 4

Lepinguosalised kiidavad käesoleva protokolliga heaks oma menetluste kohaselt. See jõustub lepingu jõustumise kuupäeval. Juhul kui asjaomased lepingupooled kiidavad käesoleva protokolliga heaks lepingu jõustumiskuupäevast hilisemal kuupäeval, jõustub protokoll lepingu artikli 27 lõike 1 kohaselt sellel kuupäeval, kui mõlemad lepinguosalisel on rakendanud käesoleva lepingu jõustumiseks vajalikud sisemenetlused.

Artikkel 5

Käesolev protokoll on koostatud [kuupäev, koht] kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja araabia keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

LIIKMESRIIKIDE NIMEL

EUROOPA ÜHENDUSE NIMEL

MAROKO KUNINGRIIGI

VALITSUSE NIMEL

eesistuja